



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Campania - Ufficio IV

Ai dirigenti scolastici/coordinatori didattici
degli istituti secondari di 2° grado
statali e paritari della regione Campania

e, p. c.
Ai dirigenti
degli Uffici di ambito territoriale

Oggetto: Avviso di selezione scuole per assegnazione degli assistenti di lingua inglese "English Teaching Assistants" Fulbright (ETAs) a.s. 2019-2020.

Si rende noto che la Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione, con nota prot. n. AOODGOSV 0014079 del 27 giugno 2019, ha comunicato la disponibilità, in attuazione del Protocollo d'Intesa, firmato il 9/8/2018, tra il MIUR - DG per gli Ordinamenti Scolastici e la Valutazione del sistema nazionale di istruzione, l'Ambasciata degli Stati Uniti d'America e la Commissione per gli Scambi culturali tra l'Italia e gli Stati Uniti, **per n. 2 scuole secondarie di 2° grado, tra Licei, Istituti Tecnici ed Istituti professionali, ivi compresi Istituti Agrari ed Alberghieri, di assistenti madrelingua di lingua inglese "English Teaching Assistants" Fulbright (ETAs) per l'anno scolastico 2018/2019.**

L'attività dell'assistente *"consiste nell'affiancare un docente italiano e operare secondo le sue direttive, sulla base della programmazione della didattica di classe"* e *"non prevede una collaborazione con i docenti della scuola nell'insegnamento di una Disciplina Non Linguistica (DNL) in lingua inglese secondo la metodologia CLIL (Content and Language Integrated Learning, per un impegno di "16 ore settimanali da svolgersi in ambito curricolare presso due scuole (otto ore in ciascuna) e in non più di otto classi (ovvero quattro per ognuna delle due scuole, scelte preferibilmente negli ultimi tre anni di studio"* (Art.4 del Protocollo d'Intesa)

Gli Istituti scolastici che intendono candidarsi per l'assegnazione di un assistente di lingua straniera ETAs devono soddisfare i seguenti **indicatori di valore:**

- non avere già partecipato al Programma;
- garantire la disponibilità di un gruppo di almeno tre insegnanti di lingua inglese a seguire scrupolosamente il lavoro in classe dell'assistente (fra questi docenti, uno sarà tutor dell'ETA) e a partecipare attivamente alle iniziative (2 incontri annui) previste dal MIUR-DSGOV e dalla Commissione Fulbright;

- garantire la disponibilità della scuola e del Dirigente Scolastico a inserire il borsista nelle attività previste dal PTOF per l'a.s. 2019-2020 e l'assicurazione di non coinvolgerlo nelle attività CLIL.

Le istituzioni scolastiche interessate all'assegnazione di un assistente di lingua straniera sono invitate a presentare la propria candidatura **entro e non oltre il 9 luglio 2019**, compilando il modulo allegato da inoltrare presso il seguente indirizzo PEO:

silc.assistentilingue@gmail.com

Per ulteriori chiarimenti è possibile contattare: il Dirigente Scolastico prof. Gennaro Salzano, all'indirizzo e mail: gennaro.salzano@istruzione.it.

Si ringrazia per la sperimentata collaborazione.

Il Direttore Generale

Luisa Franzese

Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice dell'Amministrazione Digitale e normativa connessa

DA/GS
Ufficio IV
Tel. 081 5576440 – 328 9278360

Allegati:

- Nota prot. n. AOODGOSV 0014079 del 27 giugno 2019
- Protocollo d'Intesa MIUR –Ambasciati USA – Commissione Scambi culturali ITA-USA
- Modulo di candidatura



PROTOCOLLO D'INTESA

tra

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e
formazione

e

Ambasciata degli Stati Uniti d'America
Ufficio per gli Affari Pubblici
(Public Affairs Section)

Commissione per gli Scambi Culturali
tra l'Italia e gli Stati Uniti
(The US-Italy Fulbright Commission)

*"Programma Fulbright Assistenti Linguistici (ETAs) - Anni
Scolastici 2018-2019, 2019-2020 "*

VISTI

- il D.P.C.M. 11 febbraio 2014, n. 98, recante il Regolamento di organizzazione del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, che assegna alla Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e la Valutazione del Sistema Nazionale di Istruzione la cura delle relazioni internazionali e la collaborazione alla definizione dei protocolli culturali bilaterali (in materia di istruzione scolastica);

- il D.P.R. 8 marzo 1999, n. 275 recante il regolamento in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche;

l'accordo tra il Governo degli Stati Uniti ed il Governo Italiano, ratificato con Legge 12 giugno 1980 n. 292 che istituisce la Commissione per gli Scambi Culturali tra l'Italia e gli Stati Uniti per l'attuazione di scambi culturali tra i due Paesi (Commissione Fulbright);

PREMESSO CHE

Il MIUR:

ritiene l'iniziativa "Programma Fulbright Assistenti Linguistici (ETAs)" di particolare interesse in quanto offre agli studenti italiani la possibilità di migliorare significativamente la conoscenza della lingua inglese grazie ad assistenti di madrelingua, e l'opportunità di approfondire aspetti delle realtà socioculturali degli Stati Uniti, anche in relazione all'Italia;

GLI ALTRI ENTI FIRMATARI:

l'Ufficio per gli Affari Pubblici (Public Affairs Section) dell'Ambasciata degli Stati Uniti d'America in Italia (di seguito denominato Ambasciata USA-Ufficio Affari Pubblici), con sede in Roma, via Vittorio Veneto n. 119/a, nella persona del Minister Counselor for Public Affairs, dott.ssa Gloria Berbena, riconosce il valore dell'iniziativa e il suo contributo all'incontro della cultura statunitense con quella italiana;

la Commissione per gli Scambi Culturali tra l'Italia e gli Stati Uniti (The US-Italy Fulbright Commission, di seguito denominata Commissione Fulbright), con sede in Roma, via Castelfidardo n. 8, rappresentata dal Legale Rappresentante, il Presidente Min. Plenipotenziario Roberto Vellano, nell'attuazione del programma di scambi culturali tra l'Italia e gli Stati Uniti, svolge la funzione primaria di ente preposto alla promozione di numerose attività nel settore della cultura e dell'istruzione, principalmente attraverso lo strumento dell'assegnazione di borse di studio a cittadini americani e italiani;

la Commissione Fulbright emette annualmente il Bando che istituisce n. 7 (sette) borse di studio destinate a giovani laureati statunitensi che, in qualità di assistenti di lingua inglese, saranno utilizzati per un anno scolastico (periodo ottobre -giugno) presso scuole italiane di istruzione secondaria di secondo grado situate in regioni e città del Sud Italia;

SI CONVIENE QUANTO SEGUE:

Art. 1 Oggetto

Il MIUR, l'Ambasciata USA-Ufficio Affari Pubblici e la Commissione Fulbright, anche in considerazione dei risultati ottenuti negli anni precedenti, concordano sul rinnovo del Programma che è stato avviato nel 2007-2008 allo scopo di assegnare borsisti statunitensi presso scuole italiane di istruzione secondaria di secondo grado in qualità di assistenti di lingua inglese.

Per gli anni scolastici 2018-2019 e 2019-2020, il Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, l'Ambasciata degli Stati Uniti e la Commissione Fulbright finanziano ciascun anno n. 7 (sette) borse di studio per giovani laureati statunitensi con una buona conoscenza della lingua italiana ed esperienze pregresse di insegnamento.

Art. 2 Determinazione delle sedi di assegnazione

La Commissione Fulbright e l'Ambasciata degli Stati Uniti, d'intesa con il MIUR - DGOSV assegnano i borsisti Fulbright a scuole selezionate sulla base della lista di istituti individuati dagli Uffici Scolastici Regionali. L'abbinamento dei borsisti alle singole scuole verrà effettuato tendendo conto: a) del loro particolare interesse per l'insegnamento delle lingue straniere e b) della attuazione di progetti volti alla promozione del multilinguismo, anche prevedendo modalità di scambio tra studenti.

Una volta assegnata la sede, non sono consentiti spostamenti da parte dei borsisti, fatti salvi casi di eccezionale gravità, in occorrenza dei quali le parti firmatarie valutano congiuntamente quali misure adottare ed eventuali deroghe al presente articolo.

Art. 3 Docente tutor

I dirigenti scolastici delle scuole selezionate individuano, tra i docenti di lingua inglese del proprio Istituto, un insegnante supervisore (docente tutor) che faciliti l'inserimento del borsista nella comunità scolastica e ne coordini l'attività didattica. A tal fine, il seminario di orientamento - all'inizio dell'anno scolastico (Art. 6 del presente Protocollo) - è rivolto agli assistenti Fulbright e ai docenti tutor a loro assegnati.

Art. 4 Attività degli assistenti linguistici

L'attività degli assistenti Fulbright consiste nell'affiancare un docente italiano e operare secondo le sue direttive, sulla base di una programmazione della didattica di classe. Il docente titolare individua gli ambiti delle attività dell'assistente, orientate principalmente all'interazione con i discenti e alla conversazione in lingua inglese. L'attività degli assistenti Fulbright non prevede una collaborazione con i docenti della

scuola nell'insegnamento di una Disciplina Non Linguistica (DNL) in lingua inglese secondo la metodologia "CLIL" (Content and Language Integrated Learning).

L'orario degli assistenti di lingua si articola in 16 ore settimanali da svolgersi in ambito curricolare presso due scuole (otto ore in ciascuna) e in non più di otto classi (ovvero quattro per ognuna delle due scuole), scelte preferibilmente negli ultimi tre anni di studio (ovvero dalla prima alla terza dei licei classici). Eventuali assenze sono comunicate al dirigente scolastico.

L'Ambasciata U.S.A. – Ufficio Affari Pubblici e il Consolato americano, propongono ai dirigenti scolastici, agli insegnanti e agli assistenti linguistici attività aggiuntive, quali la partecipazione alle iniziative del loro programma culturale, a conferenze di studiosi americani in visita in Italia e a concerti o programmi di danza di compagnie americane.

Art. 5

Gestione amministrativa

Tutti gli adempimenti e gli oneri concernenti i sette borsisti sono a totale carico della Commissione Fulbright. La Commissione emette i documenti relativi alla borsa di studio Fulbright, inclusa la polizza di assistenza sanitaria; effettua i pagamenti delle borse di studio (spese di viaggio e di soggiorno); fornisce le istruzioni per la compilazione dei rapporti dovuti dagli assistenti linguistici come parte della borsa stessa, corrisponde regolarmente con i borsisti durante l'intero periodo della loro permanenza in Italia. Le informazioni relative alla gestione della borsa sono trattate anche nel seminario di orientamento di cui all'art. 6.

Art. 6

Impegni delle Parti

Il MIUR offre supporto e collaborazione agli istituti scolastici ai quali sono assegnati gli assistenti linguistici, anche fornendo la documentazione e le informazioni necessarie per assicurare un corretto avvio e una corretta gestione del Programma.

A tale scopo, il MIUR cura l'organizzazione di un seminario di orientamento, da svolgersi all'inizio di ciascun anno scolastico, rivolto agli assistenti vincitori della borsa Fulbright e ai docenti tutor identificati dalle scuole selezionate. Le spese relative agli assistenti statunitensi verranno sostenute dalla Commissione Fulbright (v. art.5).

La Commissione Fulbright, con la collaborazione del MIUR, organizza un secondo incontro di metà percorso per fare il punto sull'andamento delle attività in corso rivolto ai borsisti e ai docenti tutor. Le spese relative ai docenti tutor sono sostenute dal MIUR.

Art. 7

Attestazione finale e relazione

Al termine delle lezioni, il dirigente scolastico di ciascuna scuola rilascia al borsista un attestato con l'indicazione delle attività svolte e invia al MIUR-Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e la Valutazione del Sistema Nazionale di Istruzione (D.G.O.S.V.) una dettagliata relazione sull'attività svolta dall'assistente stesso.

Art. 8
Comitato paritetico

Al fine di promuovere l'attivazione delle iniziative previste dal presente Protocollo d'intesa, monitorare la realizzazione degli interventi e proporre gli opportuni adeguamenti per il miglioramento dei risultati, è istituito un Comitato tecnico-scientifico paritetico coordinato da un rappresentante del MIUR.

Per la partecipazione ai lavori del Comitato non sono previsti compensi, emolumenti, indennità, gettoni di presenza, rimborsi spese o altre utilità comunque denominate.

Art. 9
Gestione e organizzazione

La D.G.O.S.V. cura la costituzione del Comitato di cui all'art. 8, nonché i profili gestionali e organizzativi, il coordinamento e la valutazione delle attività e iniziative realizzate in attuazione del presente Protocollo d'intesa.

Art. 10
Durata

Il presente Protocollo d'intesa decorre dalla data della sua sottoscrizione ed ha durata biennale con validità per gli anni scolastici 2018-2019 e 2019-2020 . Al termine del suddetto periodo di validità sarà soggetto a verifica anche al fine di proporre il rinnovo. Agli oneri relativi all'attuazione del presente Protocollo si provvede nei limiti di euro 50.000,00 a valere sugli stanziamenti iscritti nel cap.1473/3 del bilancio di previsione dello Stato.

Roma, 09.08.2018

Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della
Ricerca,
Dipartimento per il Sistema
Educativo di Istruzione e di
Formazione

Commissione per gli
Scambi Culturali tra l'Italia
e gli Stati Uniti
(The US-Italy Fulbright
Commission)
Il Legale Rappresentante

Ambasciata degli Stati Uniti
d'America,
Ufficio Affari Pubblici
(Public Affairs Section)

Dott.ssa Maria Assunta
Palermo



Min. Plen. Roberto Vellano



Min. Beth Poisson.

